

# RIBAG

## ARVA

Montageanleitung  
Instructions de montage  
Istruzioni per il montaggio  
Fitting instructions

Sie haben sich für ein zuverlässiges RIBAG-Markenprodukt entschieden. Bei fachmännischer Installation und sachgemässer Handhabung dürfen Sie sich lange Zeit daran freuen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung und die örtlichen Installationsvorschriften.

#### Wichtig:

- Die Montage der Leuchten muss durch den Fachmann erfolgen.
- Vor Montage und Wartung der Leuchten und bei Auswechslung der Leuchtmittel unbedingt **Stromzufuhr abschalten**.
- Mindestabstände zu brennbaren Stoffen und Materialien unbedingt einhalten. **Brandgefahr!**
- Maximale Leistungsstufe der Lampen, gem. Angaben auf den Leuchten, beachten und unbedingt einhalten.
- Lampen können sehr schnell hohe Betriebstemperaturen erreichen. Beim Berühren besteht Verbrennungsgefahr.
- Für einen optimalen Betrieb der Leuchte ist eine regelmässige, vorsichtige Reinigung notwendig.

#### Reklamationen:

- Reklamationen können nur innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware berücksichtigt werden. Bei Material- oder Herstellungsfehlern wird nach Wahl Ersatz oder Gutschrift geleistet. Kosten für die Demontage und Wiedermontage sowie Wegkosten werden keine übernommen. Für Artikel, die ohne unsere ausdrückliche Zustimmung verändert werden, entfällt jede Haftung.

Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten. Für allfällige Rückfragen steht Ihnen RIBAG Licht AG gerne zur Verfügung.

---

Vous avez fait votre choix en faveur d'un produit fiable de la marque RIBAG. Installé dans les règles de l'art et manipulé avec précaution, ce produit vous donnera entière satisfaction pendant très longtemps. Merci de suivre les consignes de montage et de respecter les prescriptions locales d'installation.

#### Important:

- Le montage des luminaires doit être effectué par un spécialiste.
- **Couper impérativement l'alimentation électrique** avant de procéder au montage et à l'entretien des luminaires et en cas de remplacement de l'ampoule.
- Respecter impérativement les distances minimum par rapport aux substances et matériaux inflammables. **Risque d'incendie!**
- Tenir compte de la puissance maximale des luminaires indiquée et la respecter impérativement.
- Les lampes peuvent atteindre rapidement des températures de fonctionnement très élevées. Danger de **brûlure au toucher**.
- Un nettoyage régulier effectué avec précaution est indispensable pour assurer un fonctionnement optimal du luminaire.

#### Réclamations:

- Les réclamations ne peuvent être prises en considération que dans 8 jours à compter de la réception de la marchandise. Dans le cas de défauts de matière ou de fabrication, nous procédons au choix à un échange ou à un avoir. Nous ne prenons pas à notre charge les frais relatifs au démontage et remontage ainsi que les frais de déplacement. Nous n'assumons également aucune responsabilité pour les articles qui subissent des modifications sans notre approbation expresse.

Sous réserve d'erreurs d'impression et de modifications techniques. RIBAG Licht AG se tient à votre entière disposition pour répondre à toute question complémentaire.

Avete deciso di acquistare un prodotto affidabile della marca RIBAG. Rimarrete soddisfatti per molto tempo dell'installazione eseguita a regola d'arte e della messa in funzione adeguata. Vi preghiamo di prestare particolare attenzione alle istruzioni per il montaggio e alle disposizioni locali adottate in materia di installazione.

#### Importante:

- Il montaggio delle lampade deve essere eseguito da personale specializzato.
- Prima di eseguire il montaggio o qualsiasi lavoro di manutenzione e sostituzione delle lampade si deve **disattivare l'alimentazione dell corrente**.
- Si devono rispettare assolutamente le distanze minime dalle sostanze e dai materiali infiammabili. **Pericolo di incendio!**
- Osservare e rispettare rigorosamente il livello di potenza delle lampade, come indicato sulle luci stesse.
- Le lampade possono raggiungere molto velocemente elevate temperature di esercizio. Il contatto diretto con le luci può **causare ustioni**.
- Per un funzionamento ottimale delle luci, è indispensabile una pulizia regolare e meticolosa.

#### Reclami:

- Si prendono in considerazione soltanto i reclami pervenuti entro 8 giorni dal ricevimento della merce. In caso di materiali difettosi o difetti di fabbricazione si può scegliere tra la sostituzione del prodotto o il rimborso tramite bonifico. Non si assumono spese per lo smontaggio e il successivo montaggio del prodotto né spese di trasporto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli articoli modificati senza una nostra autorizzazione espressa.

Non si escludono errori di stampa e modifiche tecniche. RIBAG Licht SA è a vostra completa disposizione per qualsiasi domanda.

---

You have purchased a reliable RIBAG brand product. Provided it is expertly installed and correctly operated you will enjoy its use for a very long time. Please observe the fitting instructions and the local installation regulations.

#### Important:

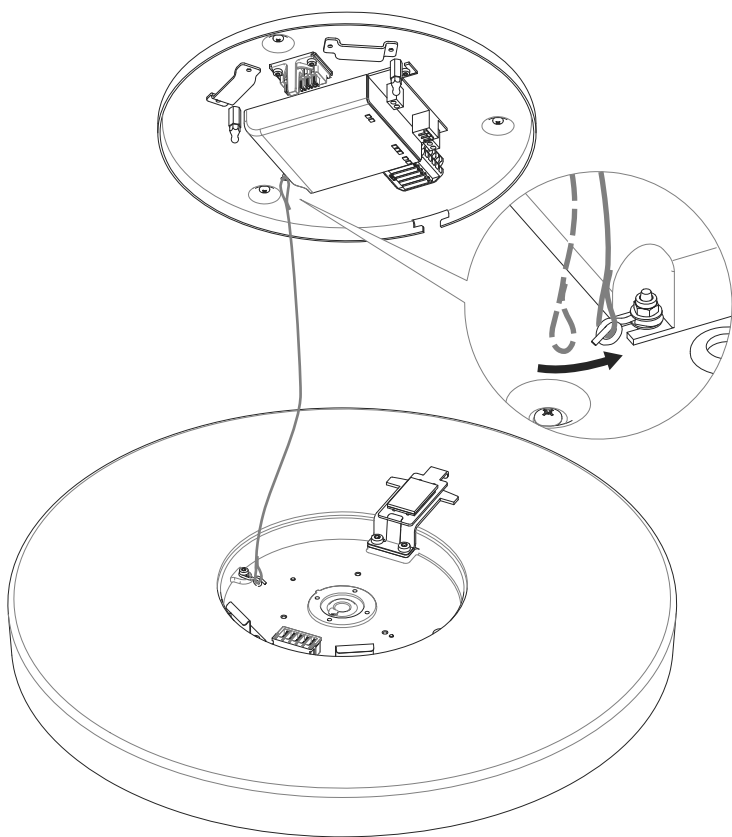
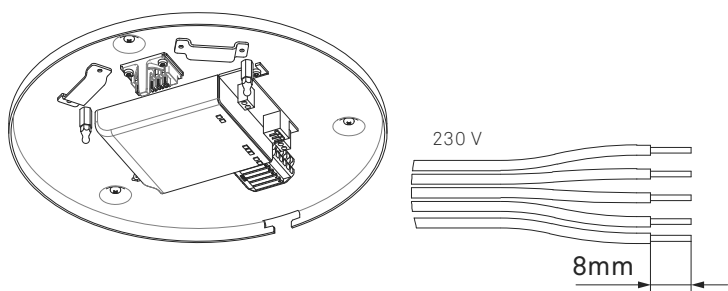
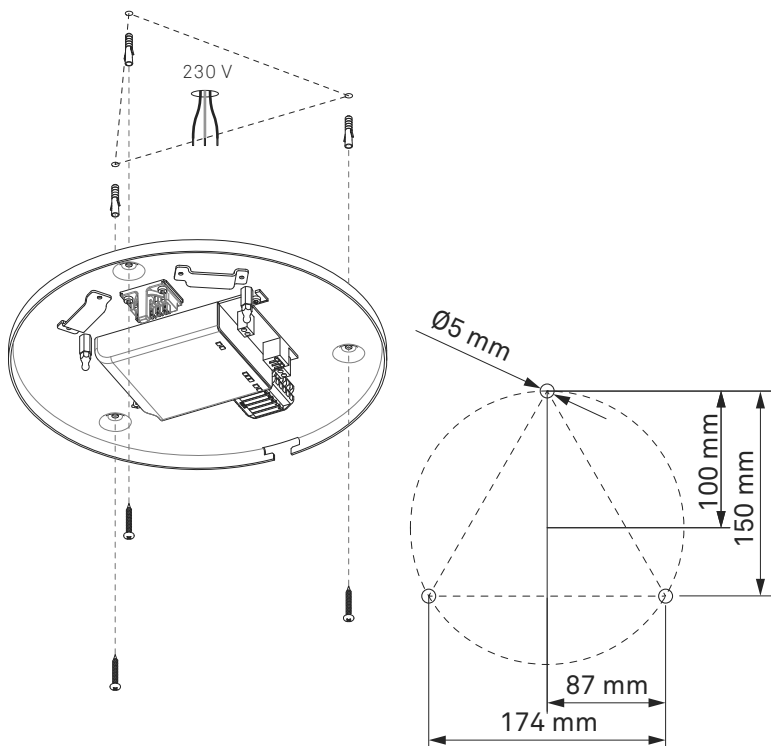
- The lamp must be fitted by a qualified electrician.
- Before fitting or carrying out maintenance on the lamps, or when changing bulbs, **disconnect the appliances from the mains**.
- All combustible items and materials must be kept away from the lamps - to at least the minimum recommended distance. **Danger of fire!**
- Please observe and maintain the maximum power stage of the lamps as stated on the lighting unit.
- Lamps can very rapidly reach high operating temperatures. If you touch them you risk causing **injury by burning**.
- For optimum operation the lighting units should be regularly and carefully cleaned.

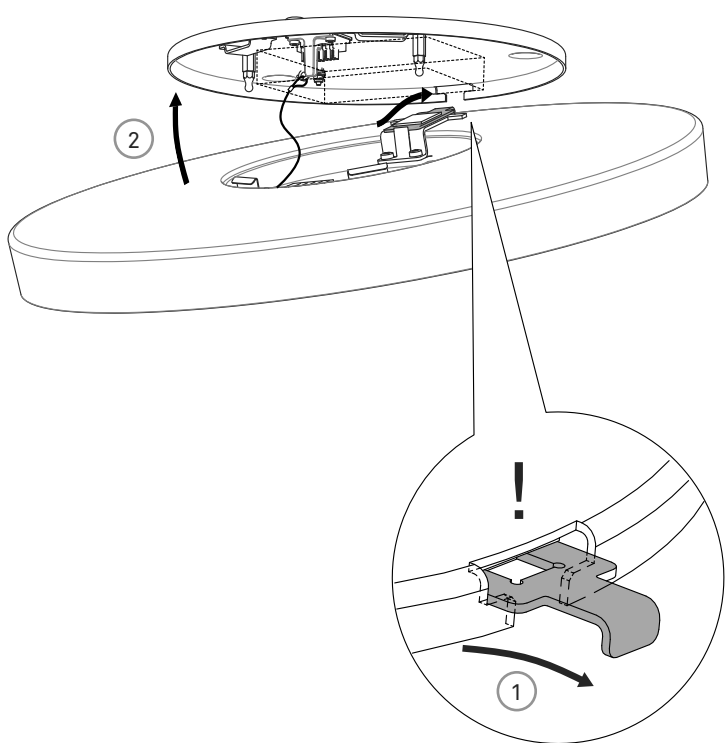
#### Complaints:

- Complaints can only be considered within 8 days of receipt of the goods. In the case of material flaws or manufacturing defects, a replacement will be given, or a credit allowed, at the company's discretion. Disassembly, reassembly, and transit costs will not be accepted. All liability is declined for items which have been modified without our express agreement.

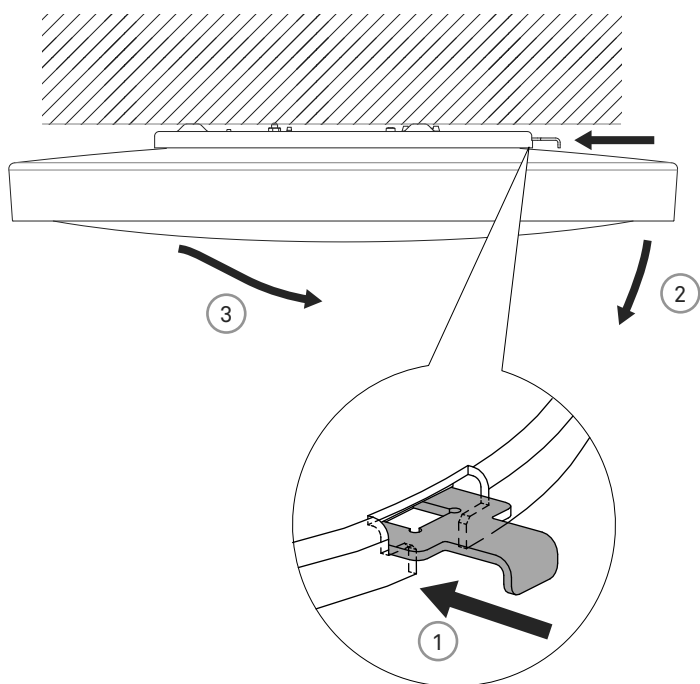
We reserve the right to make any technical changes and disclaim any responsibility for possible printing error. RIBAG Licht AG will be pleased to answer any questions you may have.

Anbauleuchte Ø 440 mit Betriebsgerät  
Luminaire à monter Ø 440 avec alimentation  
Lampada a soffitto Ø 440 con alimentatore  
Mounted lamp Ø 440 with operating device

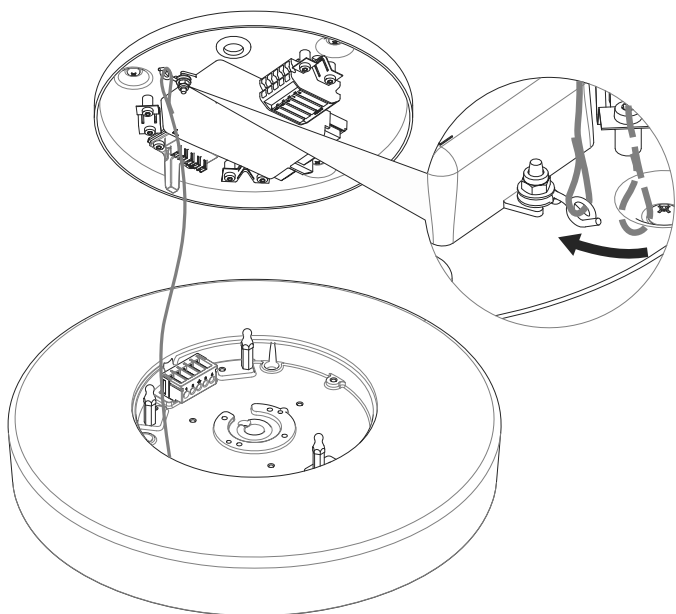
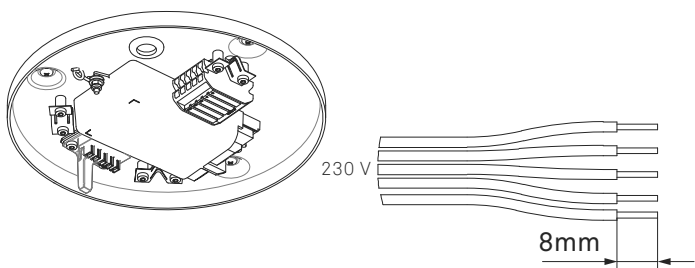
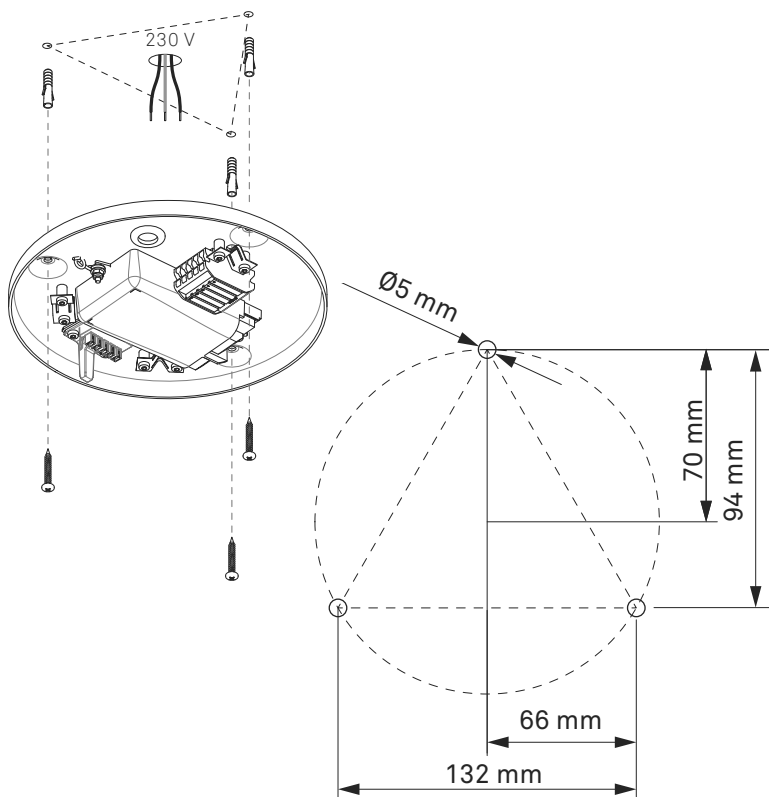


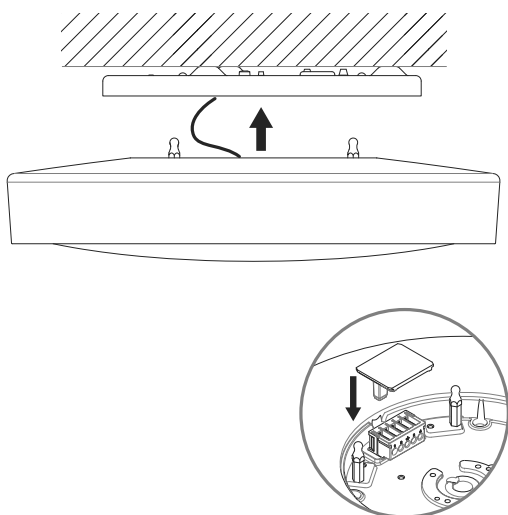


Demontage  
Démontage  
Smontaggio  
Demounting

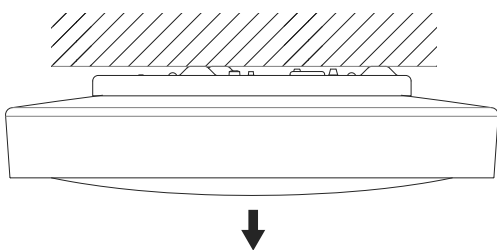


Anbauleuchte Ø 270 mit Betriebsgerät  
Luminaire à monter Ø 270 avec alimentation  
Lampada a soffitto Ø 270 con alimentatore  
Mounted lamp Ø 270 with operating device

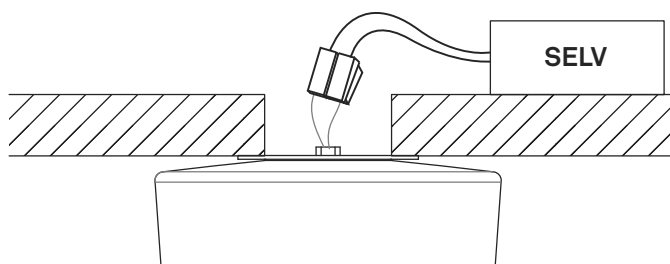
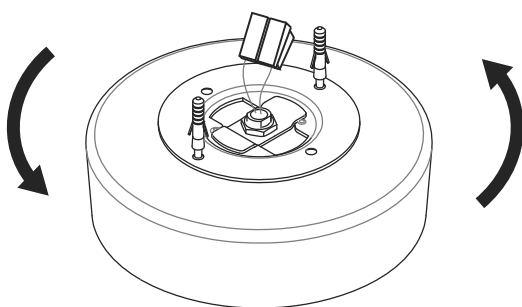
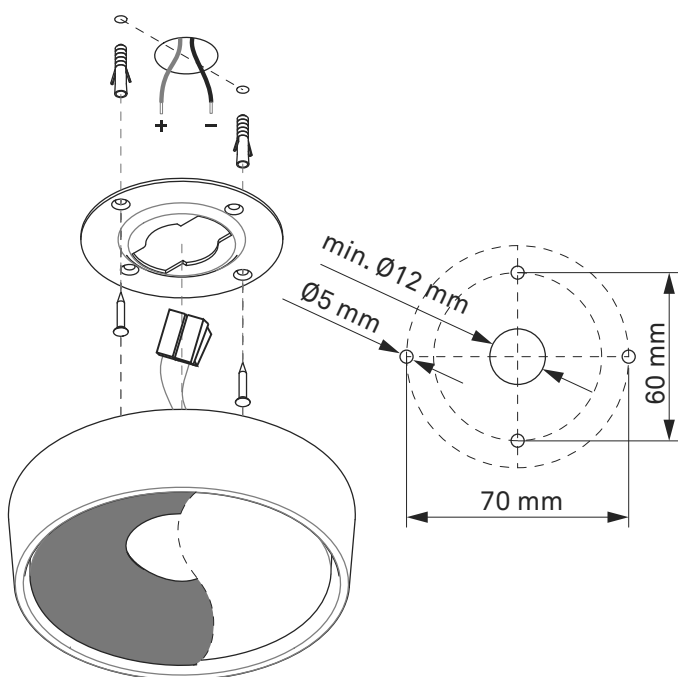




Demontage  
Démontage  
Smontaggio  
Demounting

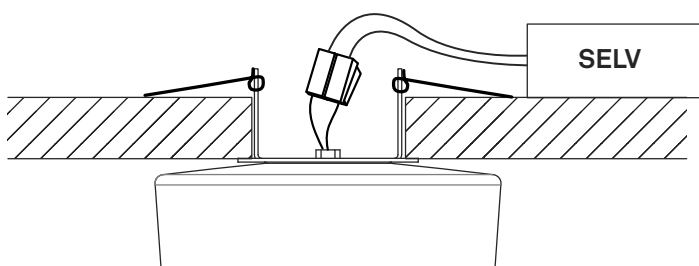
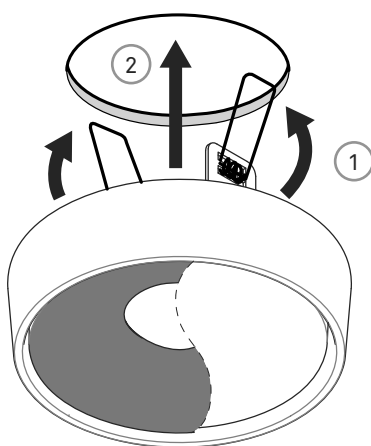
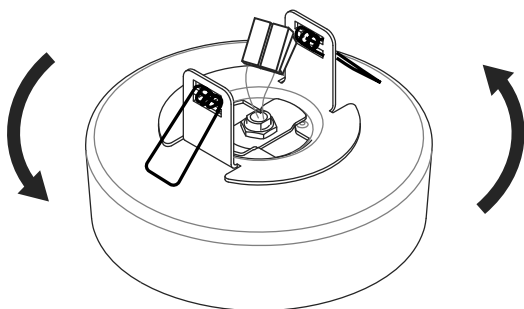
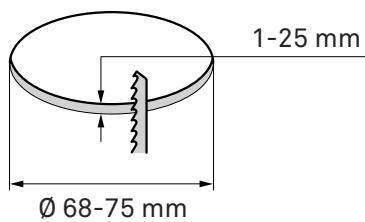


Anbauelement Ø 140  
Elément en applique Ø 140  
Lampada a soffitto Ø 140  
Mounted element Ø 140





Einbau in Hohldecke  
Installation dans faux plafonds  
Montaggio in controsoffitti  
Installation in cavity ceilings



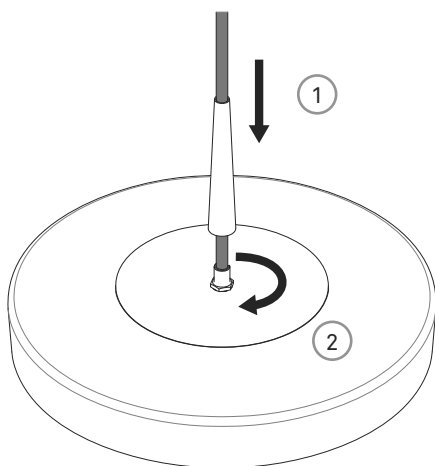
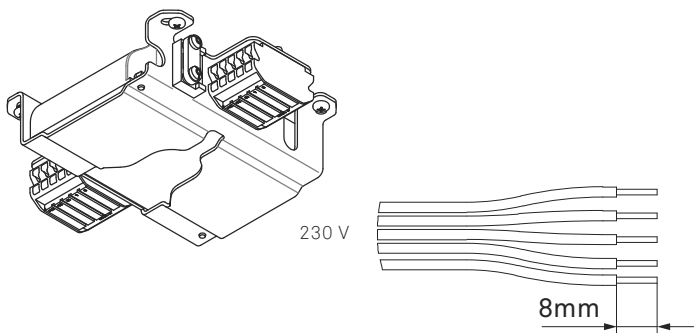
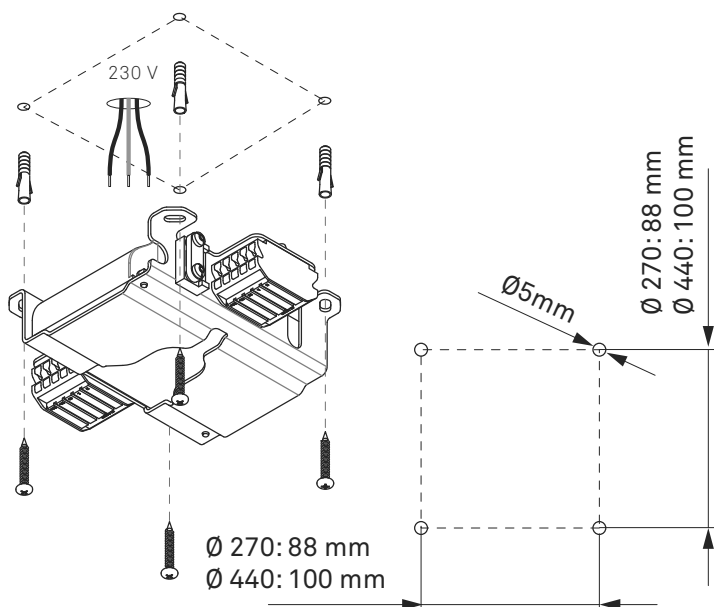
# Pendelleuchte Ø 270 / 440 mit Baldachin

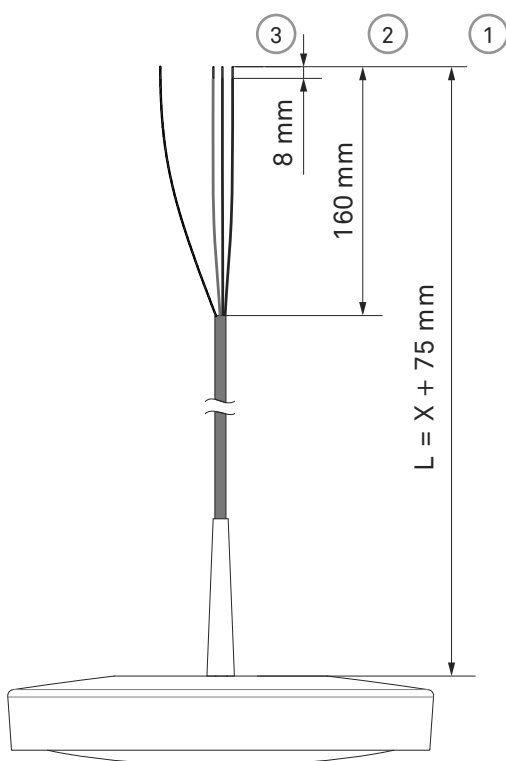
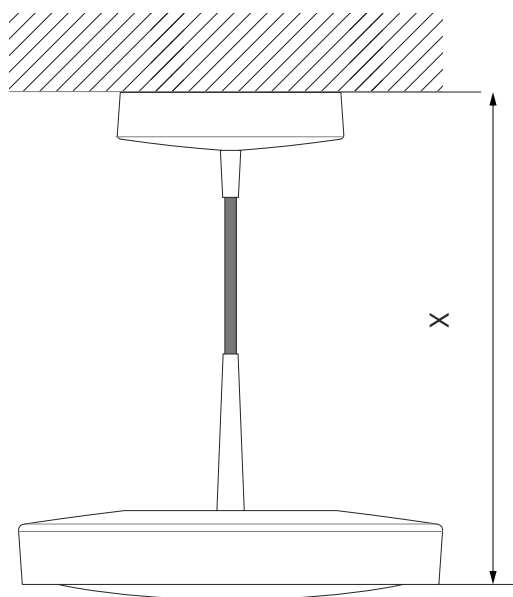
Luminaire suspendu Ø 270 / 440

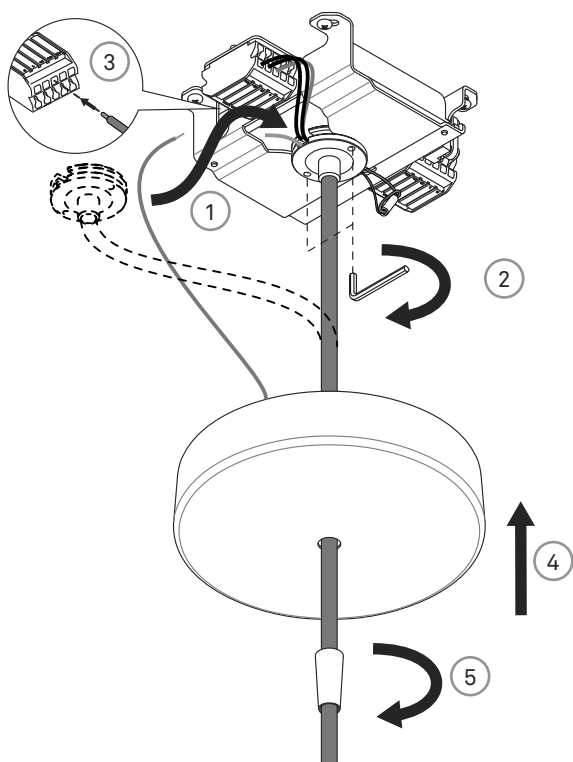
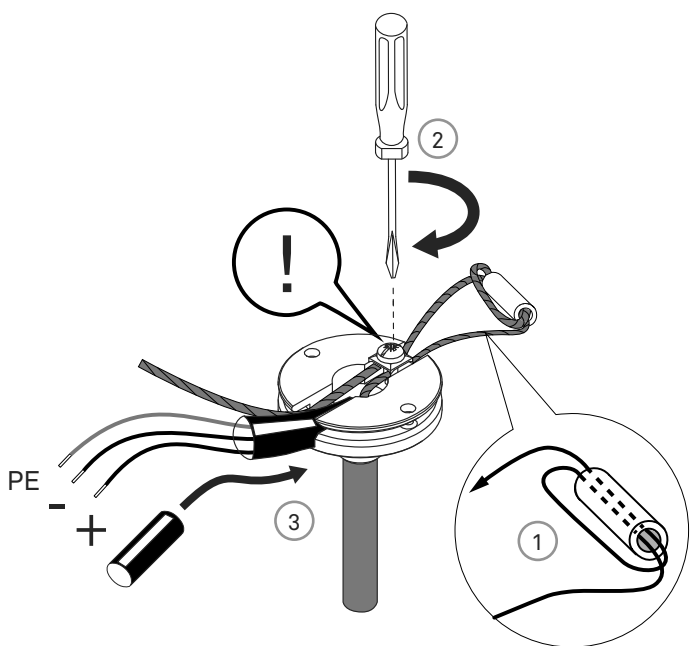
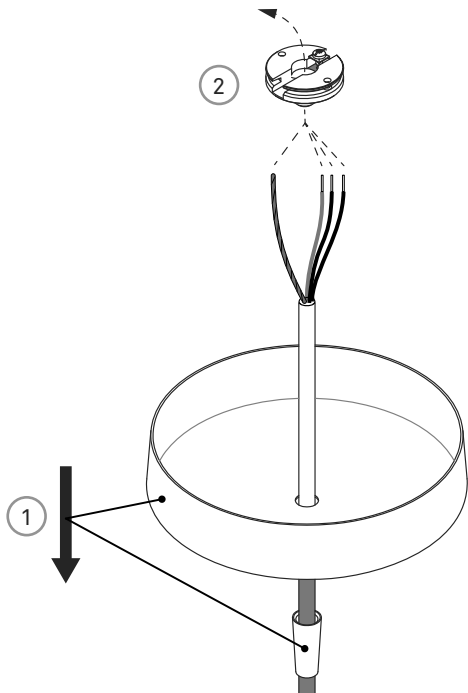
avec baldaquin

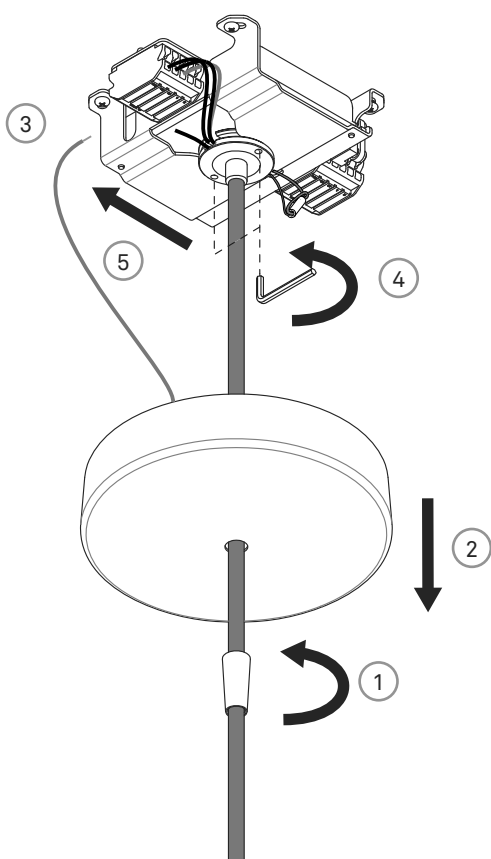
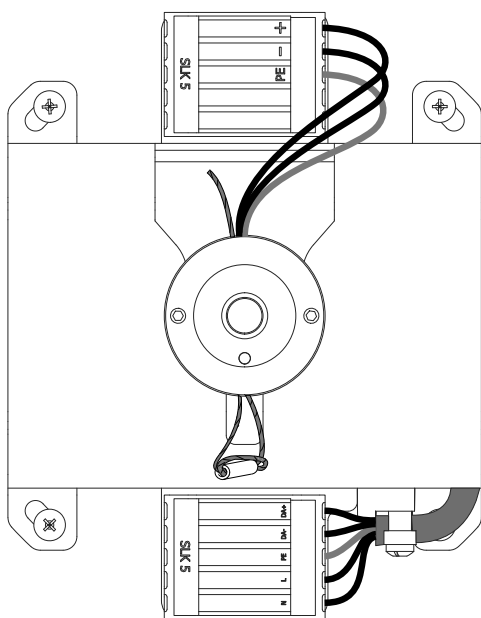
Luce a sospensione Ø 270 / 440 con baldacchino

Pendant lamp Ø 270 / 440 with canopy

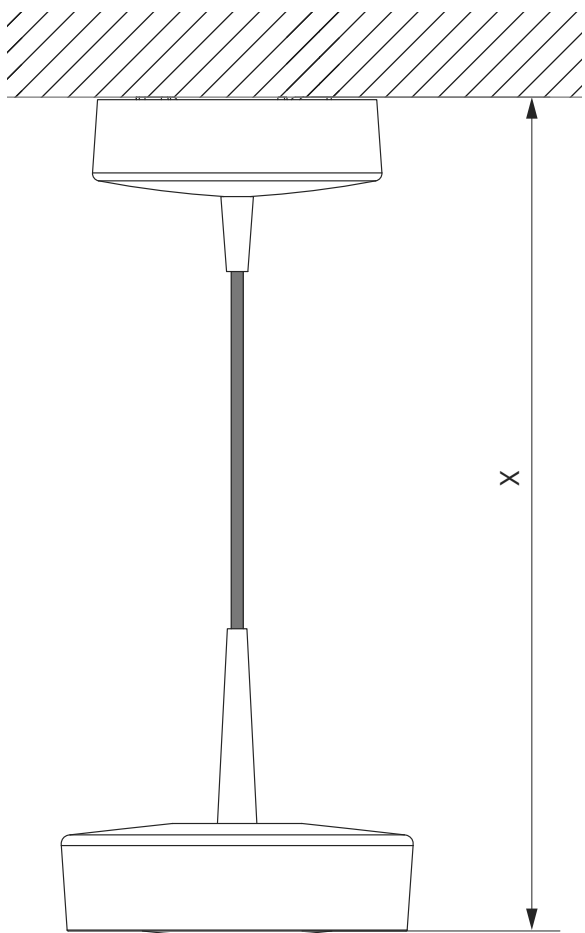
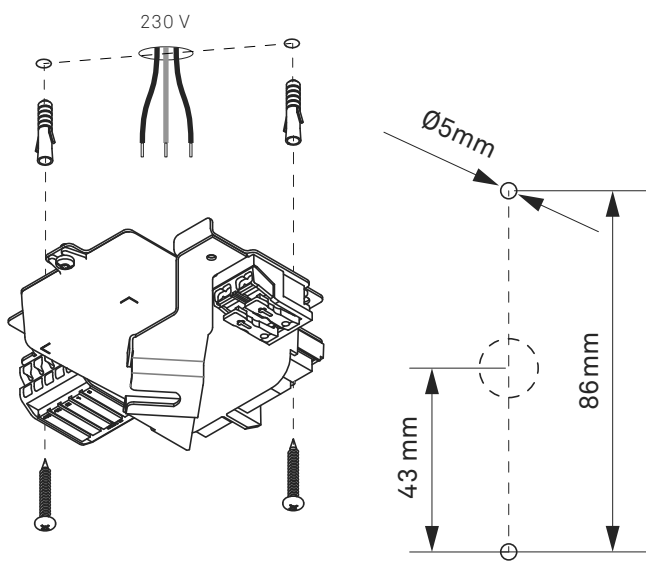


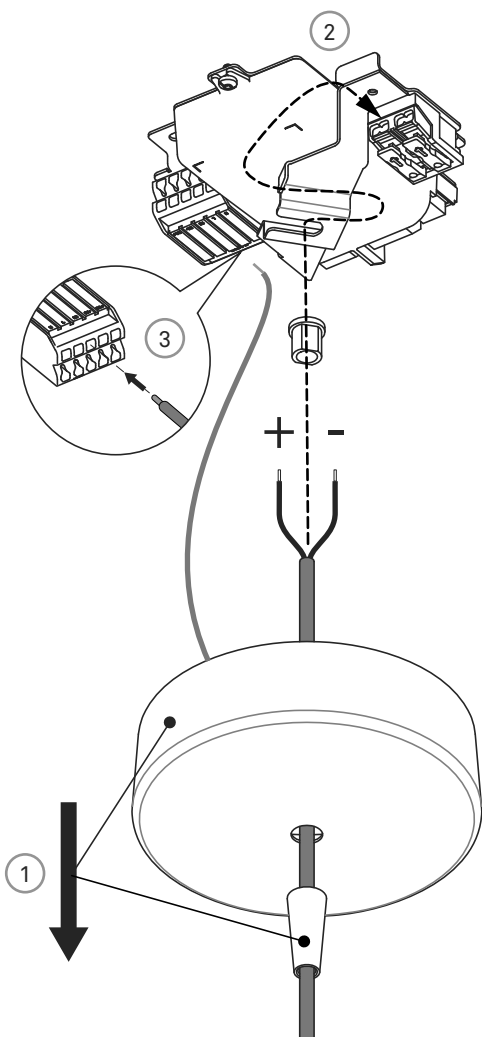
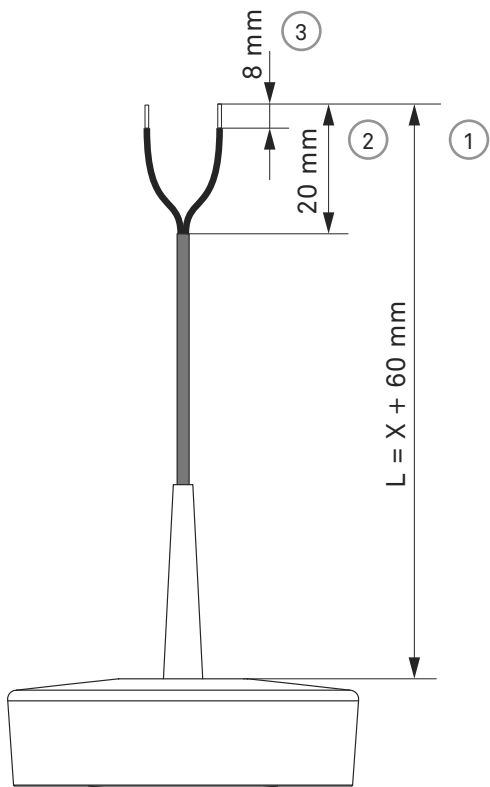


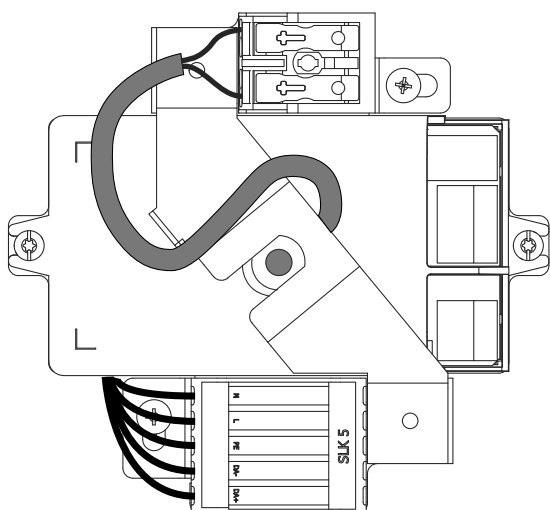
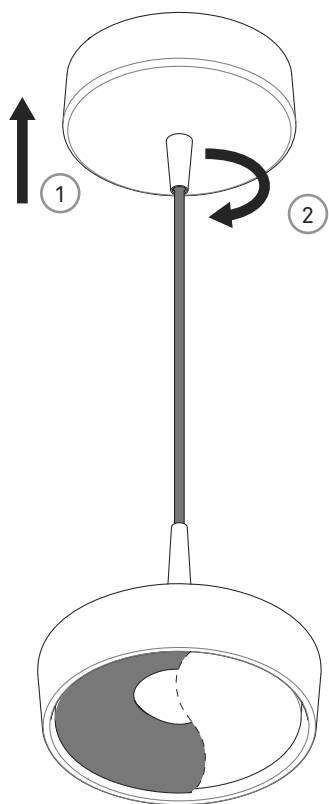




**Pendelleuchte Ø 140 mit Baldachin**  
**Luminaire suspendu Ø 140 avec baldaquin**  
**Luce a sospensione Ø 140 con baldacchino**  
**Pendant lamp Ø 140 with canopy**

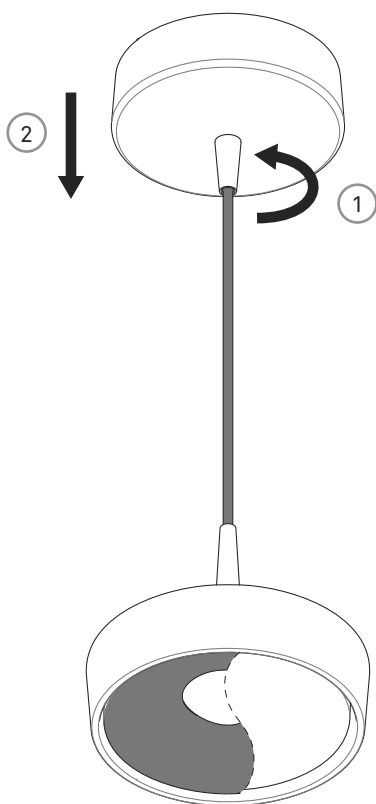








Demontage  
Démontage  
Smontaggio  
Demounting



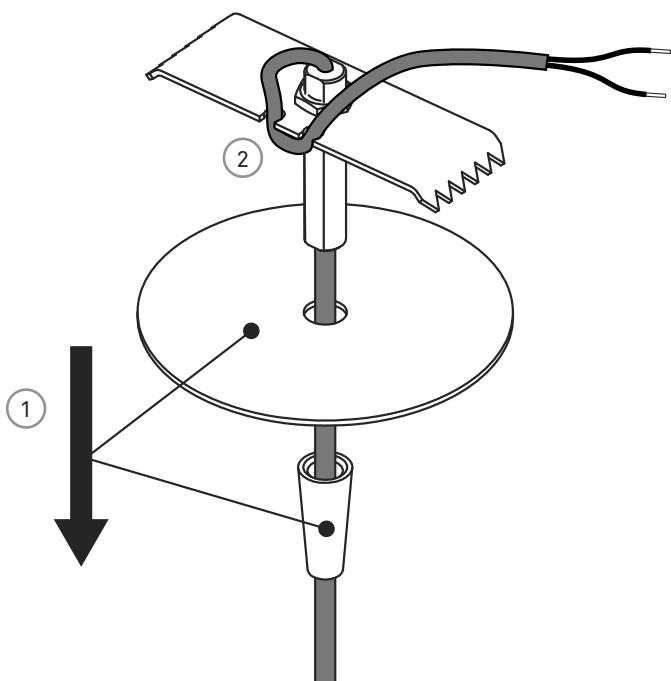
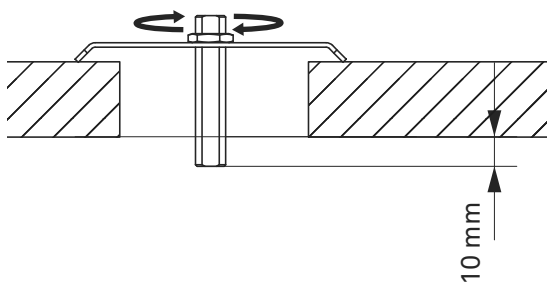
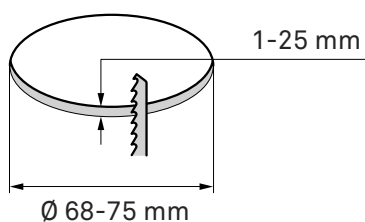
Pendelleuchte Ø 140 Einbau in Hohldecken

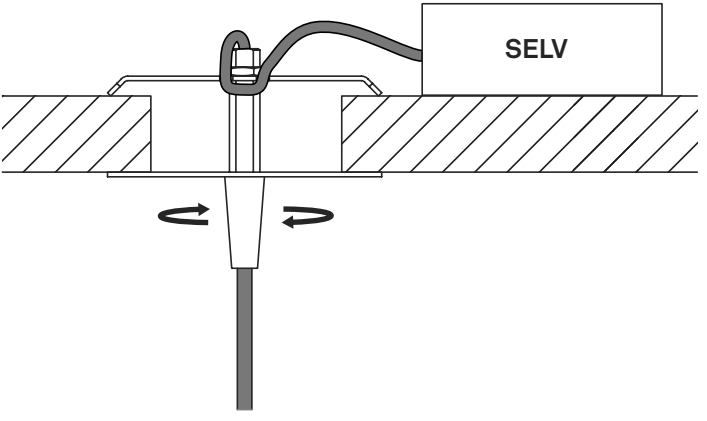
Luminaire suspendu Ø 140

Installation dans faux plafonds

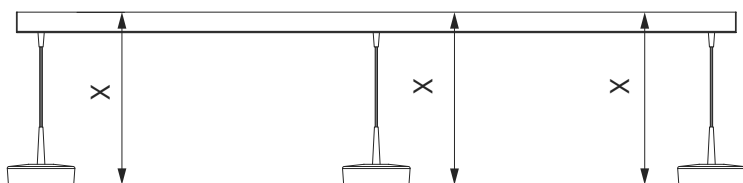
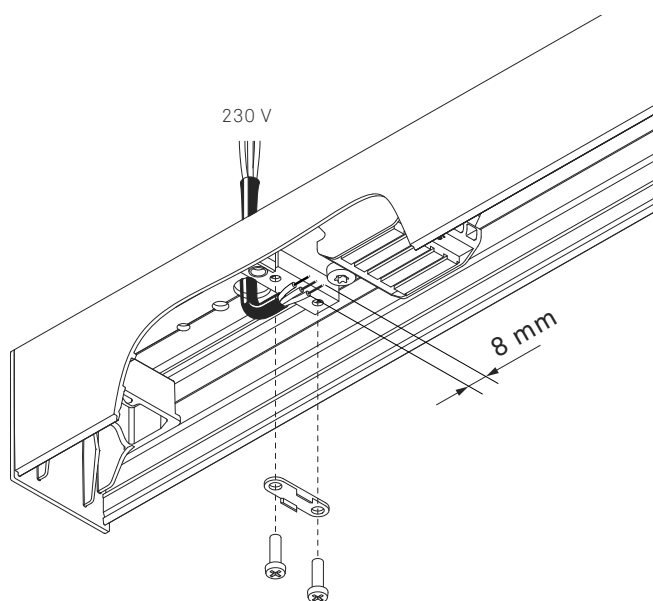
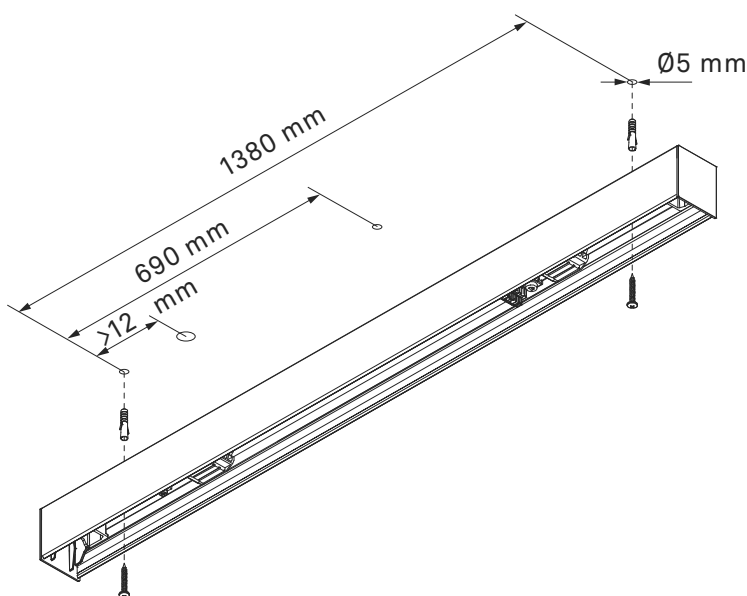
Luce a sospensione Ø 140 Montaggio in  
controsoffitti

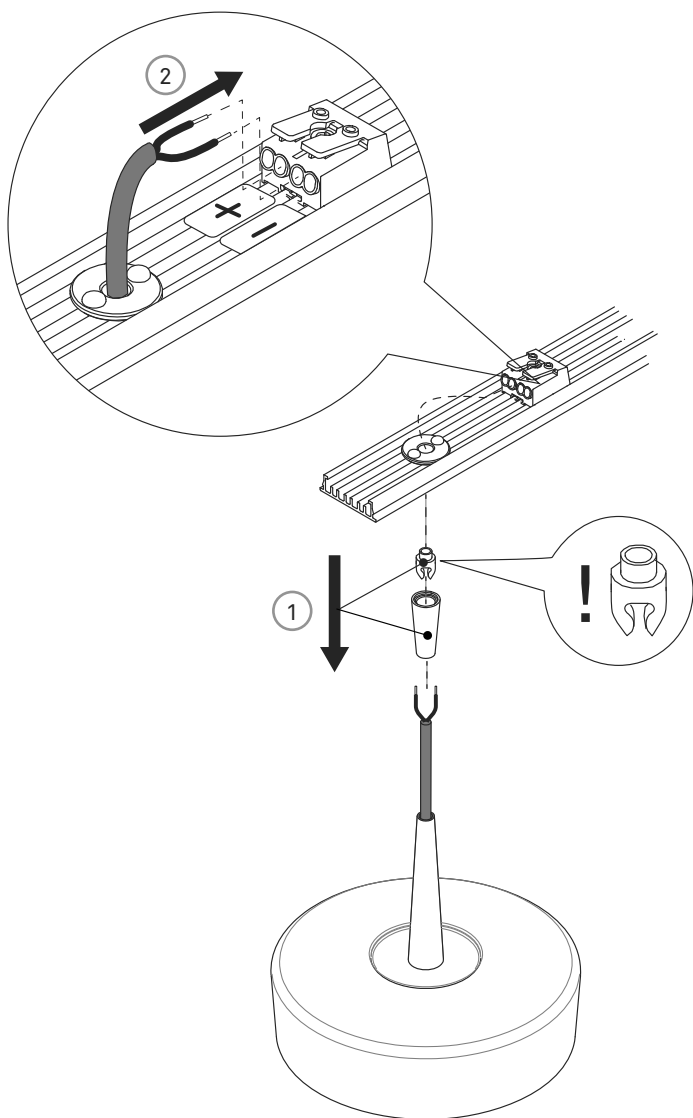
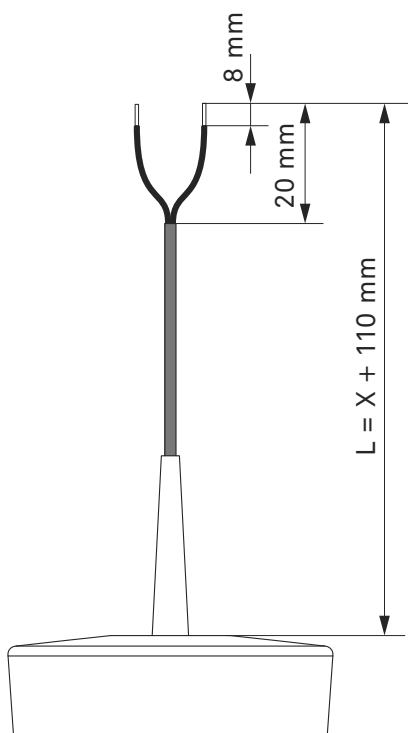
Pendant lamp Ø 140 Installation in cavity ceilings

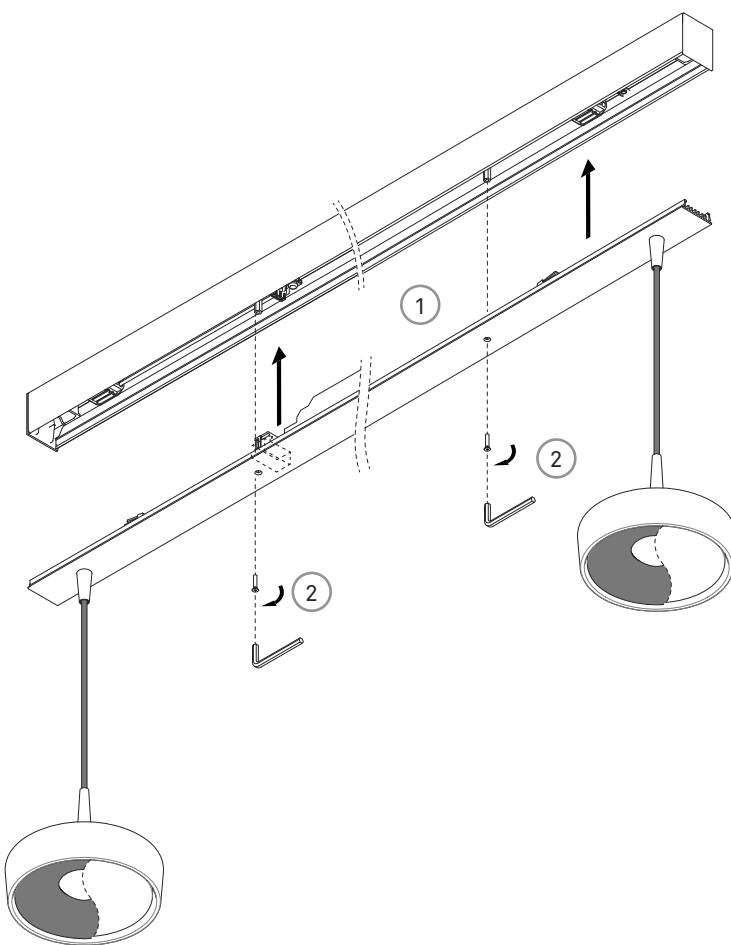
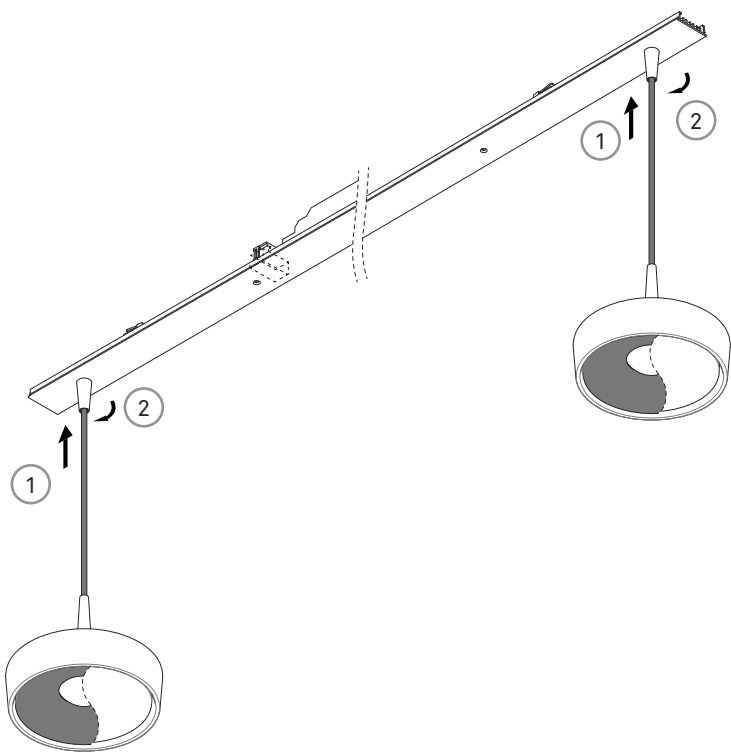




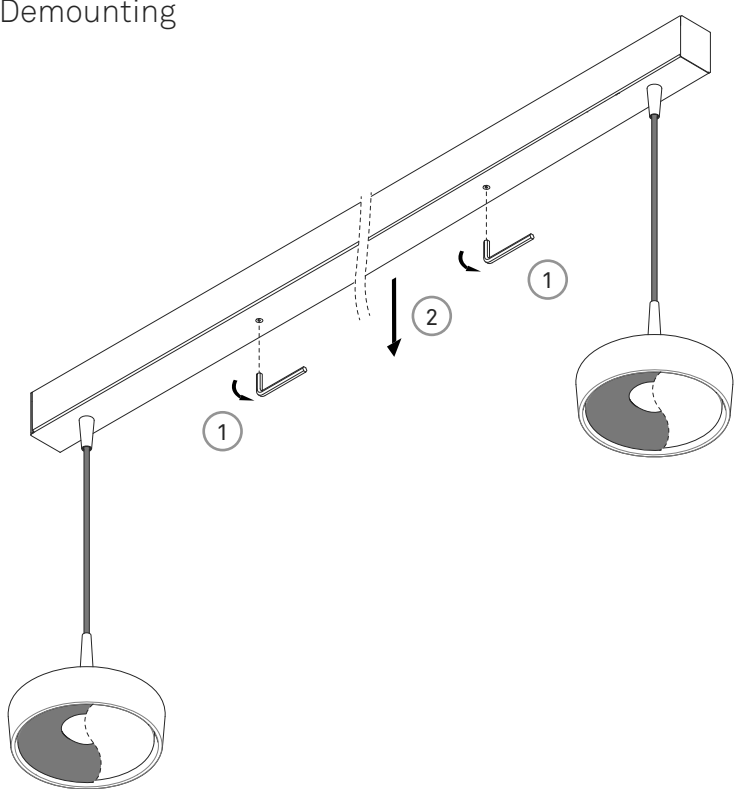
Pendelleuchte Ø 140 mit Tragschiene  
Luminaire suspendu Ø 140 avec rail porteur  
Luce a sospensione Ø 140 con traversa portante  
Pendant lamp Ø 140 with supporting rail







Demontage  
Démontage  
Smontaggio  
Demounting



Gültig für Artikelnr:

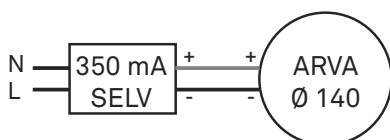
Valable pour numéro d'article: 4111 . 120 . xx . x

Valido per cod. art. : 4121 . 120 . xx . x

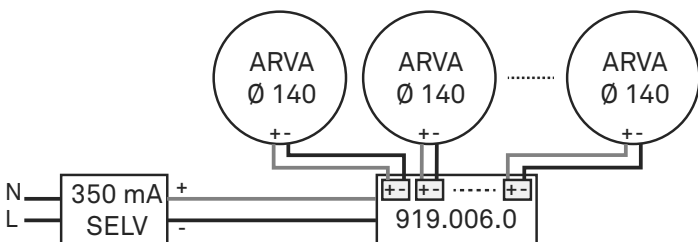
Vaild for item no:

Anschlussschema mit externem Betriebsgerät  
Schéma de câblage avec alimentation externe  
Schema di collegamento con alimentatore esterno  
Wiring diagram with external operating device

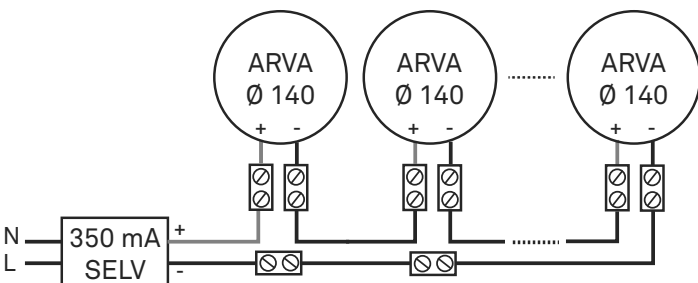
Einzelleuchte  
Luminaire individuel  
Luce singola  
Single lamp



Maximal 6 Leuchten mit LED-Verteiler (Art.Nr. 919.006.0)  
Maximum 6 luminaires avec distributeur LED (n° d'art 919.006.0)  
Massimo 6 luci con distributore LED (n. art. 919.006.0)  
Maximum 6 lamps with LED distributor (Item no. 919.006.0)

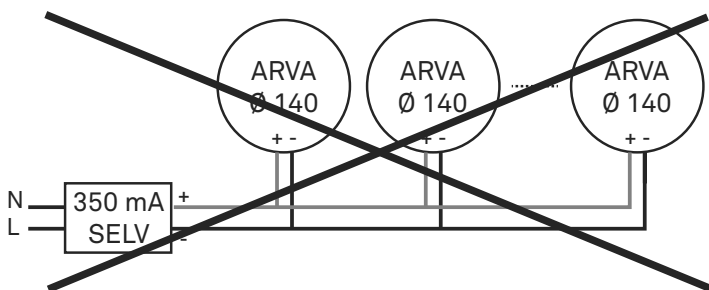


Mehrere Leuchten ohne LED-Verteiler  
Plusieurs luminaires sans distributeur LED  
Più luci senza distributore LED  
Multiple lamps without LED distributor





Leuchten **nie** parallel schalten  
 Ne **jama**is câbler les luminaires en parallèle  
 Non accendere **mai** le luci in parallelo  
Never connect lamps in parallel



Max. Anzahl Leuchten pro Betriebsgerät  
 Nombre max. de luminaire par alimentation  
 Numero max di luci per alimentatore  
 Max. number of lamps per operating device

Betriebsgerät  
 Appareillage  
 Alimentatore  
 Operating device

Art.	Watt	Betrieb Mode Modalità Operation	Masse (mm) Dimensions Dimensioni Dimensions	ARVA Ø140
915.019.350	19	0	120 / 52 / 22	1
915.025.350	25	0	125 / 79 / 22	1-2
915.035.350 DIG	15	3	103 / 67 / 21	1
915.025.350 DIG	25	1 / 2 / 3	125 / 79 / 22	1-2

0 = Nicht dimmbar  
 0 = Pas dimmable  
 0 = Non dimmerabili  
 0 = Non-dimmable

1 = Ansteuerung mit Touch DIM  
 1 = Contrôle avec Touch DIM  
 1 = Controllo con Touch DIM  
 1 = Control with Touch DIM  
 2 = Ansteuerung mit 1-10 V Dimmer  
 2 = Contrôle avec 1-10V variateur  
 2 = Controllo con 1-10V dimmer  
 2 = Control with 1-10V dimmer  
 3 = Ansteuerung mit DALI  
 3 = Contrôle avec DALI  
 3 = Controllo con DALI  
 3 = Control with DALI

Max. Leitungslänge zwischen Betriebsgerät und Leuchte  
 Longueur du câble max. entre alimentation et luminaire  
 Lunghezza max cavo tra alimentatore e luce  
 Max. cable length between operating device and lamps

A	mm <sup>2</sup>	0.25	0.5	0.75	1.5
L	m	10	15	15	15

**Gültig für Artikelnr:**

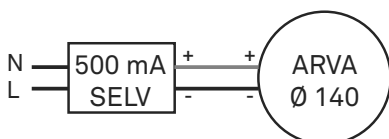
**Valable pour numéro d'article: 4110 . 120 . xx . x**

**Valido per cod. art. : 4120 . 120 . xx . x**

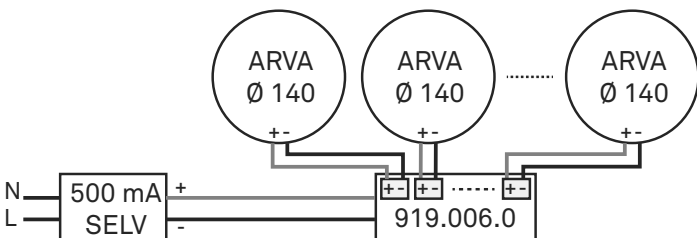
**Vaild for item no:**

Anschlusschema mit externem Betriebsgerät  
Schéma de câblage avec alimentation externe  
Schema di collegamento con alimentatore esterno  
Wiring diagram with external operating device

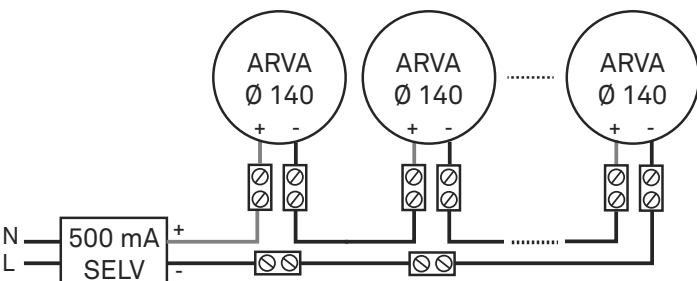
Einzelleuchte  
Luminaire individuel  
Luce singola  
Single lamp



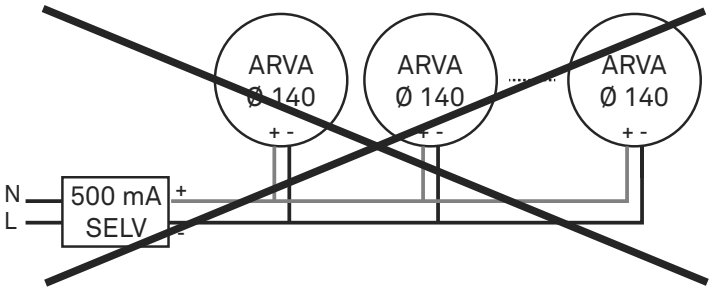
Maximal 6 Leuchten mit LED-Verteiler (Art.Nr. 919.006.0)  
Maximum 6 luminaires avec distributeur LED (n° d'art 919.006.0)  
Massimo 6 luci con distributore LED (n. art. 919.006.0)  
Maximum 6 lamps with LED distributor (Item no. 919.006.0)



Mehrere Leuchten ohne LED-Verteiler  
Plusieurs luminaires sans distributeur LED  
Più luci senza distributore LED  
Multiple lamps without LED distributor



Leuchten **nie** parallel schalten  
 Ne **jama**is câbler les luminaires en parallèle  
 Non accendere **mai** le luci in parallelo  
Never connect lamps in parallel



Max. Anzahl Leuchten pro Betriebsgerät  
 Nombre max. de luminaire par alimentation  
 Numero max di luci per alimentatore  
 Max. number of lamps per operating device

Betriebsgerät  
 Appareillage  
 Alimentatore  
 Operating device

Art.	Watt	Betrieb Mode Modalità Operation	Masse (mm) Dimensions Dimensioni	ARVA Ø 140
915.010.500	10	0	Ø 55 x 25	1-2
915.012.500	12	0	115 / 34 / 19	1-2
915.024.500	24	0	103 / 67 / 21	1-5
915.035.500	34	0	210 / 35 / 25	1-7
915.035.500 DIG	35	1 / 2 / 3	125 / 79 / 22	1-7

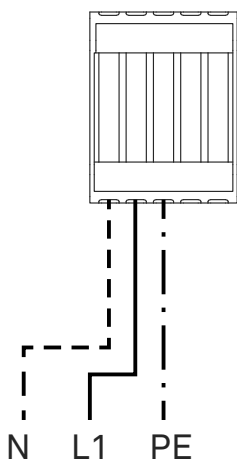
0 = Nicht dimmbar  
 0 = Pas dimmable  
 0 = Non dimmerabili  
 0 = Non-dimmable

1 = Ansteuerung mit Touch DIM  
 1 = Contrôle avec Touch DIM  
 1 = Controllo con Touch DIM  
 1 = Control with Touch DIM  
 2 = Ansteuerung mit 1-10 V Dimmer  
 2 = Contrôle avec 1-10V variateur  
 2 = Controllo con 1-10V dimmer  
 2 = Control with 1-10V dimmer  
 3 = Ansteuerung mit DALI  
 3 = Contrôle avec DALI  
 3 = Controllo con DALI  
 3 = Control with DALI

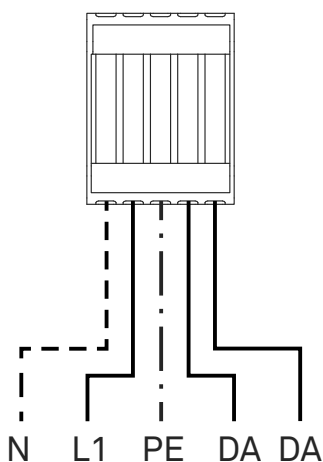
Max. Leitungslänge zwischen Betriebsgerät und Leuchte  
 Longueur du câble max. entre alimentation et luminaire  
 Lunghezza max cavo tra alimentatore e luce  
 Max. cable length between operating device and lamps

A	mm <sup>2</sup>	0.25	0.5	0.75	1.5
L	m	10	15	15	15

Anschlusschema für nicht dimmbare Leuchten  
Schéma de branchement pour luminaires sans variateur  
Schema di collegamento per lampade non dimmerabili  
Connection scheme for non-dimmable lamps



Anschlusschema für DALI-Betrieb  
Schéma de branchement pour luminaires en mode DALI  
Schema di collegamento per lampade in modalità DALI  
Connection scheme for DALI operation



DALI-Anschlüsse polaritätsfrei  
Branchements DALI sans polarité  
Attacchi DALI indipendenti dalla polarità  
DALI terminals with reserve polarity protection